

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

49. aastakäik  
14. november 2006

Sisukord

### I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1674/2006, 13. november 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1

- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1675/2006, 13. november 2006, millega Prantsusmaa lipu all sõitvatel laevadel keelatakse põhjaputassuu püük ICES Vb (Fääri saarte veed) püügipiirkonna vetes .... 3

### II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

#### Komisjon

2006/772/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 10. november 2006, millega vabastatakse teatavad isikud nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2474/93 (viimati säilitatud ja muudetud määrusega (EÜ) nr 1095/2005) Hiina Rahvavabariigist pärit jalgratastele kehtestatud dumpinguvastase tollimaksu laiendamisest teatavatele jalgratta varuosadele ning tühistatakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97 teatavate isikute puhul Hiina Rahvavabariigist pärit teatavatele jalgratta varuosadele laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamine ..... 5

#### Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid

- ★ Nõukogu ühismeede 2006/773/ÜVJP, 13. november 2006, millega muudetakse ühismeedet 2005/889/ÜVJP, millega asutatakse Euroopa Liidu piirihaldamise abimissioon Rafah piiriületuspunktis (EU BAM Rafah), ning pikendatakse selle kehtivust ..... 15

#### Parandused

- ★ Komisjoni 30. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 951/2006 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrosektoris) parandus (ELT L 178, 1.7.2006) ..... 16

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1674/2006,****13. november 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 14. novembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. november 2006

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

## LISA

Komisjoni 13. novembri 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	95,1
	096	30,1
	204	43,5
	999	56,2
0707 00 05	052	133,5
	204	49,7
	628	196,3
	999	126,5
0709 90 70	052	109,1
	204	130,0
	999	119,6
0805 20 10	204	82,2
	999	82,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,6
	400	82,6
	528	40,7
	999	64,6
0805 50 10	052	51,9
	388	62,1
	528	41,7
	999	51,9
0806 10 10	052	113,4
	388	208,7
	400	211,5
	508	270,7
	999	201,1
0808 10 80	096	29,0
	388	67,4
	400	106,1
	404	100,1
	720	73,5
	800	141,3
0808 20 50	999	86,2
	052	87,5
	400	216,1
	720	57,7
	999	120,4

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1675/2006,****13. november 2006,****millega Prantsusmaa lipu all sõitvatel laevadel keelatakse põhjaputassuu püük ICES Vb (Fääri saarte veed) püügipiirkonna vetes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 26 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 22. detsembri 2005. aasta määruses (EÜ) nr 51/2006, millega määratakse 2006. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes, <sup>(3)</sup> on sätestatud 2006. aasta kvoodid.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealusel liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2006. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu tuleb keelata kõnealusel kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2006. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvoot loetakse ammendunuks alates kõnealusel lisas sätestatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda kõnealusel lisas osutatud kalavaru alates kõnealusel lisas sätestatud kuupäevast. Kõneolevatel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber laadida ja lossida sellist püütud kalavaru pärast kõneolevat kuupäeva.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. november 2006

*Komisjoni nimel*

*kalanduse ja merenduse peadirektor*

Jörgen HOLMQUIST

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

<sup>(2)</sup> ELT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 768/2005 (ELT L 128, 21.5.2005, lk 1).

<sup>(3)</sup> ELT L 16, 20.1.2006, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1591/2006 (ELT L 296, 26.10.2006, lk 1).

## LISA

Nr	51
Liikmesriik	Prantsusmaa
Kalavaru	WHB/05B-F.
Liik	Põhjaputassuu ( <i>Micromesistius poutassou</i> )
Piirkond	Vb (Fääri saarte veed)
Kuupäev	24. oktoober 2006

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

10. november 2006,

**millega vabastatakse teatavad isikud nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2474/93 (viimati säilitatud ja muudetud määrusega (EÜ) nr 1095/2005) Hiina Rahvabariigist pärit jalgratastele kehtestatud dumpinguvastase tollimaksu laiendamisest teatavatele jalgratta varuosadele ning tühistatakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97 teatavate isikute puhul Hiina Rahvabariigist pärit teatavatele jalgratta varuosadele laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamine**

(2006/772/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi "algmäärus"),<sup>(1)</sup>

võttes arvesse nõukogu 10. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 71/97, millega laiendatakse Hiina Rahvabariigist pärit jalgrataste suhtes määrusega (EMÜ) nr 2474/93 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu teatavate Hiina Rahvabariigist pärit jalgratta varuosade impordile ning kehtestatakse laiendatud tollimaks vastavalt määrusele (EÜ) nr 703/96 registreeritud impordi suhtes,<sup>(2)</sup> (edaspidi "laiendav määrus"), säilitatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1524/2000,<sup>(3)</sup>

võttes arvesse komisjoni 20. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 88/97 Hiina Rahvabariigist pärit teatud jalgrattavaruosade impordi vabastamise kohta nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2474/93 kehtestatud dumpinguvastase tollimaksu nõukogu määrusega (EÜ) nr 71/97 kehtestatud laiendamisest<sup>(4)</sup> (edaspidi "erandimäärus"), säilitatud määrusega (EÜ) nr 1524/2000, eriti selle artiklit 7,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

<sup>(2)</sup> EÜT L 16, 18.1.1997, lk 55.

<sup>(3)</sup> EÜT L 175, 14.7.2000, lk 39. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1095/2005 (ELT L 183, 14.7.2005, lk 1).

<sup>(4)</sup> EÜT L 17, 21.1.1997, lk 17.

ning arvestades järgmist:

- (1) Pärast erandimääruse jõustumist esitasid mitmed jalgrataste monteerijad vastavalt kõnealuse määruse artiklile 3 taotlused määrusega (EÜ) nr 71/97 teatavatele Hiina Rahvavabariigist pärit jalgratta varuosadele laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust ("laiendatud dumpinguvastane tollimaks") vabastamise kohta. Komisjon avaldas *Euroopa Ühenduste Teatajas* ja *Euroopa Liidu Teatajas* järjestikused nimekirjad taotlejatest, <sup>(1)</sup> kelle puhul peatati laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumine vabaks ringluseks deklareeritud oluliste jalgratta varuosade impordilt vastavalt erandimääruse artikli 5 lõikele 1.
- (2) Pärast uurimisaluste isikute nimekirja viimast avaldamist <sup>(2)</sup> on valitud uurimisperiod. See on period 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005. Kõigile uurimisalustele isikutele saadeti küsimustik, kus paluti teavet asjakohase uurimisperiodi jooksul tehtud koostetoimingute kohta.

**A. NENDE ISIKUTE VABASTUSTAOTLUSED, KELLE SUHTES OLI TASUMINE EELNEVALT PEATATUD**

**A.1. Vastuvõetavad vabastustaotlused**

- (3) Komisjon sai tabelis 1 loetletud isikutelt vajaliku teabe, et kindlaks teha nende taotluste rahuldamise võimalikkus. Esitatud teave vaadati läbi ja vajaduse korral kontrolliti seda asjaomaste isikute valdustes. Selle teabe põhjal leidis komisjon, et tabelis 1 loetletud isikute taotlused on vastuvõetavad vastavalt erandimääruse artikli 4 lõikele 1.

Tabel 1

Nimi	Aadress	Riik	TARICi lisakood
ARKUS & ROMET Group Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poola	A565
ARKUS Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poola	A565
Athletic Manufacturing Sp. z.o.o.	ul. Drawska 21, 02-202 Warsaw	Poola	A568
Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A.	Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã	Portugal	A726
BELVE s.r.o.	Palkovičova, 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom	Slovaki Vabariik	A535
Bike Mate s.r.o.	Dlhá 248/43, 905 01 Senica	Slovaki Vabariik	A589
Cannondale Europe BV	Hanzepoort 27, 7575 DB Oldenzaal	Madalmaad	A686
CSEKE Trade Kft	Központi út 21-47., 1211 Budapest	Ungari	A685
C-TRADING s.r.o.	V. Palkovicha 19, 946 03 Kolárovo	Slovaki Vabariik	A662
Decathlon Sp. z o. o.	ul. Malborska 53, 03-286 Warsaw	Poola	A696
Eurobike Kft	Zengő utca 58, 7693 Pécs-Hird	Ungari	A624
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	ul. Narutowicza 14, 64-915 Jastrowie	Poola	A564

<sup>(1)</sup> EÜT C 45, 13.2.1997, lk 3; EÜT C 112, 10.4.1997, lk 9; EÜT C 220, 19.7.1997, lk 6; EÜT C 378, 13.12.1997, lk 2; EÜT C 217, 11.7.1998, lk 9; EÜT C 37, 11.2.1999, lk 3; EÜT C 186, 2.7.1999, lk 6; EÜT C 216, 28.7.2000, lk 8; EÜT C 170, 14.6.2001, lk 5; EÜT C 103, 30.4.2002, lk 2; ELT C 35, 14.2.2003, lk 3; ELT C 43, 22.2.2003, lk 5; ELT C 54, 2.3.2004, lk 2; ELT C 299, 4.12.2004, lk 4 ja ELT L 17, 21.1.2006, lk 16.

<sup>(2)</sup> ELT L 17, 21.1.2006, lk 16.

Nimi	Aadress	Riik	TARICi lisakood
Firma Wielobranżowa "Mexller" – Artur Nowak	ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa	Poola	A697
Koliken Kft	Széchenyi u. 103, 6400 Kiskunhalas	Ungari	A616
Koninklijke Gazelle BV	Wilhelminaweg 8, 6951BP Dieren	Madalmaad	8609
Kynast Bike GmbH	Artlandstraße 55, 49610 Quakenbrück	Saksamaa	A692
Manufacture de Cycles du Comminges (M.C.C.)	Z.I. Ouest, 31800 Saint-Gaudens	Prantsusmaa	A690
Maxbike Ltd	Svatoplukova 2771, 700 30 Ostrava-Vitkovice	Tšehhi Vabariik	A664
Muller Sport Bohemia s.r.o.	Okružní 110, Hlincova Hora, 373 -71 Rudolfovo	Tšehhi Vabariik	A605
OLPRAN Spol. s.r.o.	Libušina, 101, 772-11 Olomouc	Tšehhi Vabariik	A546
PFIFF Vertriebs GmbH	Wilhelmstraße 49, 49610 Quakenbrück	Saksamaa	A668
TIESSE s.n.c. di Tosato Virginio & C.	Via Meucci 12, 35030 Caselle di Selvazzano Dentro (PD)	Itaalia	A724
Tolin Przedsiębiorstwo Prywatne Jerzy Topolski	Łęg Witoszyn, 87-811 Fabianki	Poola	A586
Victus International Trading S.A.	ul. Naramowicka 150, 61-619 Poznań	Poola	A588
Vizija Sport d.o.o.	Tržaška cesta 87 b, 1370 Logatec	Sloveenia	A630

- (4) Komisjon on lõplikult tuvastanud asjaolud, et 24 taotleja puhul oli nende koostetoimingutes kasutatavate Hiina Rahvabariigist pärit varuosade väärtus alla 60 % nendes koostetoimingutes kasutatud varuosade koguväärtusest, ning seepärast jäävad need algmääruse artikli 13 lõike 2 kohaldamisalast välja.
- (5) Viimase isiku puhul tehti küll kindlaks, et koostetoimingutes kasutatavate Hiina Rahvabariigist pärit varuosade väärtus oli üle 60 % nendes koostetoimingutes kasutatud varuosade koguväärtusest, kuid lisaväärtus oli suurem kui 25 % tootmiskuludest. Seepärast jäävad selle taotleja koostetoimingud algmääruse artikli 13 lõike 2 kohaldamisalast välja.
- (6) Nendel põhjustel ja kooskõlas erandimääruse artikli 7 lõikega 1 tuleks ülaltoodud tabelis loetletud isikud laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastada.
- (7) Kooskõlas erandimääruse artikli 7 lõikega 2 peaks tabelis 1 loetletud isikute vabastus laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust jõustuma nende taotluste laekumise kuupäeval. Lisaks sellele loetakse seoses laiendatud dumpinguvastase tollimaksuga tühiseks nende tollivõlg alates nende vabastustaotluste laekumise kuupäevast.



- (8) Tuleb märkida, et viis tabelis 1 loetletud isikut teavitasid komisjoni talituse uurimisperiodil toimunud nime ja/või juriidilise aadressi muudatustest või koostetegevuse ülekandmisest:
- “Athletic International Sp. z o.o., ul. Drawska 21, 02-202 Warsaw, Poola” kandis oma koostetegevuse üle äriühingule “Athletic Manufacturing Sp. z o.o., ul. Drawska 21, 02-202 Warsaw, Poola”,
  - “Avantisbike – Fábrica de bicicletas S.A., Rua do Casarão, 3750-869 Borralha, Portugal” muutis oma juriidilist aadressi, milleks on nüüd “Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã, Portugal”,
  - “CSEKE Trade Kft, Gyepsor u. 1., 1211 Budapest, Ungari” muutis oma juriidilist aadressi, milleks on nüüd “Központi út 21-47., 1211 Budapest, Ungari”,
  - “Firma Wielobranżowa ART-POL – Artur Nowak, ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa, Poola” muutis oma nime, milleks on nüüd “Firma Wielobranżowa “Mexller” Artur Nowak, ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa, Poola”,
  - “PIFFV Vertriebs GmbH, Wilhelmstraße 58, 49610 Quakenbrück, Saksamaa” muutis oma juriidilist aadressi, milleks on nüüd “Wilhelmstraße 49, 49610 Quakenbrück, Saksamaa”.
- (9) On kindlaks tehtud, et need nime ja/või juriidilise aadressi muudatused ning majandustegevuse ülekandmine ei mõjutanud koostetoimingute käsitlemist seoses erandimääruse sätetega, ning seepärast leiab komisjon, et need muudatused ei mõjuta laiendatud dumpinguvastastest tollimaksust vabastamist.

#### A.2. Vastuvõetamatud vabastustaotlused ja taotluste tagasivõtmine

- (10) Tabelis 2 loetletud isikud esitasid samuti taotlused laiendatud dumpinguvastastest tollimaksust vabastamise kohta.

Tabel 2

Nimi	Aadress	Riik	TARIGi lisakood
A.J. Maias, Lda.	Estrada Nacional No 1 – Malaposta – Apart. 27, 3781-908 Sangalhos	Portugal	A401
Bike Sport	Krzemionka 14, 62-872 Godziesze	Poola	A593
Hermann Hartje KG	Deichstraße 120-122, 27318 Hoya/Weser	Saksamaa	A725
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterská 14, 947 01 Hurbanovo	Slovaki Vabariik	A541
Maver Sp. z o.o.	Ul. Przasnysza 77, 06-200 Maków Mazowiecki	Poola	A728
P.W.U.H. Sterna	Ul. Lotników 51, 73-102 Stargard Szczeciński	Poola	A631

- (11) Neli isikut võtsid tagasi oma vabastustaotluse ja teavitasid sellest ka komisjoni.

- (12) Üks isik ei esitanud taotluse kontrollimiseks nõutud teavet. Sellel põhjusel ja kooskõlas erandimääruse artikli 7 lõikega 3 teavitas komisjon nimetatud isikut kavatsusest tema vabastustaotlus tagasi lükata. Nimetatud isikule anti võimalus esitada märkusi. Ühtegi märkust ei esitatud.
- (13) Üks isik ei kasutanud uurimisperioodi jooksul jalgrataste varuosi jalgrataste tootmises või monteerimiseks ega teatanud komisjonile ka jalgrataste lammutamisest või reeksportimisest, mis tähendab erandimääruse artikli 6 lõikes 2 sätestatud kohustuste rikkumist. Asjaomast isikut teavitati sellest ja talle anti võimalus esitada oma märkused. Ühtegi märkust ei esitatud.
- (14) Kuna tabelis 2 loetletud isikud ei vastanud erandimääruse artikli 6 lõikes 2 sätestatud vabastuse saamise kriteeriumidele, peab komisjon nende vabastustaotlused kooskõlas määruse artikli 7 lõikega 3 tagasi lükkama. Seda silmas pidades tuleb erandimääruse artiklis 5 osutatud laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamine tühistada ning laiendatud dumpinguvastane tollimaks sisse nõuda alates nendelt isikutelt taotluste laekumise kuupäevast.

### A.3. Edasist uurimist vajav vabastustaotlus

- (15) Tabelis 3 loetletud isik esitas samuti taotluse laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastamise kohta.

Tabel 3

Nimi	Aadress	Riik	TARICi lisakood
ROG Kolesa, d.d.	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Sloveenia	A538

- (16) Selle isiku puhul ei saanud komisjoni talitused kontrollida, kas tema montaažioperatsioonid jäävad välja algmääruse artikli 13 lõike 2 kohaldamisalast, sest Ljubljana ringkonnakohtu pankrotiasjade osakond algatas tema suhtes pankrotimenetluse.
- (17) Pidades silmas eespool nimetatut, tuleks tabelis 3 nimetatud isik jätta uurimisaluste isikute nimekirja. Dumpinguvastase tollimaksu tasumine vabasse ringlusse lubamiseks deklareeritud oluliste jalgratta varuosade impordilt tuleks nimetatud isiku puhul jätta peatatuks.

## B. NENDE ISIKUTE VABASTUSTAOTLUSED, KELLE SUHTES EI OLNUD TASUMINE EELNEVALT PEATATUD

### B.1. Vastuvõetamatud vabastustaotlused

- (18) Tabelis 4 loetletud isikud esitasid samuti taotluse laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastamise kohta.

Tabel 4

Nimi	Aadress	Riik
Firma Bikeland	Ul. 15 Sierpnia 17, 96-500 Sochaczew	Poola
NV 2 Bs	Slagbaan 37, 3052 Blanden	Belgia
NV Simons	Staatsbaan 279, 3460 Bekkevoort	Belgia

- (19) Nende isikute puhul tuleb märkida, et nende taotlused ei vastanud erandimääruse artikli 4 lõikes 1 sätestatud vastuvõetavuskriteeriumidele.
- (20) Kaks taotlejat kasutavad olulisi jalgratta varuosi jalgratate tootmiseks või monteerimiseks mahus, mis on väiksem kui 300 ühikut liigi kohta kuus.
- (21) Üks taotleja ei esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et tema koostetoimingud jäävad algmääruse artikli 13 lõike 2 kohaldamisalast välja, ja eelkõige tõendeid selle kohta, et koostetoimingutes kasutatud Hiina Rahvabariigist pärit varuosade väärtus on alla 60 % koostetoimingutes kasutatud varuosade koguväärtusest.
- (22) Neid isikuid teavitati ja neile anti võimalus esitada märkusi. Ühtegi märkust ei esitatud. Sellest tulenevalt ei peatatud nende isikute puhul laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumist.

**B.2. Vastuvõetavad vabastustaotlused, mille puhul tuleks laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumine peatada**

- (23) Käesolevaga teavitatakse huvitatud isikuid vastavalt erandimääruse artiklile 3 esitatud täiendavate vabastustaotluste saamisest tabelis 5 loetletud isikutelt. Taotlustest tulenev laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamine peaks jõustuma tabeli veerus "Jõustumise kuupäev" osutatud kuupäevast:

Tabel 5

Nimi	Aadress	Riik	Peatamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97	Jõustumise kuupäev	TARICi lisakood
Alubike-Bicicletas, S.A.	Zona Industrial de Oiã, Lote C10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugal	Artikkel 5	12.12.2005	A730
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hoogdele-Gits	Belgia	Artikkel 5	19.1.2006	A732
Goldbike – Indústria de Bicicletas, Lda	Rua das Flores, s/n, Poutena, 3780-594 Vilarinho do Bairro – Anadia	Portugal	Artikkel 5	9.8.2006	A777
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 11, 787 01 Šumperk	Tšehhi Vabariik	Artikkel 5	20.7.2006	A776
Koga BV	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Madalmaad	Artikkel 5	19.6.2006	A773
Look Cycle International S.A.	27, rue du docteur Léveillé, B.P. 13, 58028 Nevers Cedex	Prantsusmaa	Artikkel 5	14.9.2006	A781
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Itaalia	Artikkel 5	13.12.2005	A731
Prestige NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgia	Artikkel 5	16.2.2006	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastraße 11, 42489 Wülfrath	Saksamaa	Artikkel 5	21.8.2006	A778
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 93 Skeppshult	Rootsi	Artikkel 5	29.3.2006	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Saksamaa	Artikkel 5	3.7.2006	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Großmoordamm 63–67, 21079 Hamburg	Saksamaa	Artikkel 5	10.5.2006	A746

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga vabastatakse tabelis 1 loetletud isikud määruse (EÜ) nr 71/79 alusel teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit jalgratta varuosade impordile lõpliku dumpinguvastase tollimaksu laiendamisest, mis kehtestati Hiina Rahvavabariigist pärit jalgrataste suhtes.

Vabastus jõustub iga isiku suhtes veerus "Jõustumise kuupäev" osutatud kuupäevast.

*Tabel 1*

**Vabastatavate isikute nimekiri**

Nimi	Aadress	Riik	Vabastamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97	Jõustumise kuupäev	TARICi lisakood
ARKUS & ROMET Group Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poola	Artikkel 7	1.6.2005	A565
ARKUS Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poola	Artikkel 7	23.6.2004–31.5.2005	A565
Athletic Manufacturing Sp. z.o.o.	ul. Drawska 21, 02-202 Warsaw	Poola	Artikkel 7	3.8.2004	A568
Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A.	Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã	Portugal	Artikkel 7	10.11.2005	A726
BELVE s.r.o.	Palkovičova, 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom	Slovaki Vabariik	Artikkel 7	4.5.2004	A535
Bike Mate s.r.o.	Dlhá 248/43, 905 01 Senica	Slovaki Vabariik	Artikkel 7	8.10.2004	A589
Cannondale Europe BV	Hanzepoort 27, 7575 DB Oldenzaal	Madalmaad	Artikkel 7	21.6.2005	A686
CSEKE Trade Kft	Központi út 21-47., 1211 Budapest	Ungari	Artikkel 7	21.4.2005	A685
C-TRADING s.r.o.	V. Palkovicha 19, 946 03 Kolárovo	Slovaki Vabariik	Artikkel 7	10.2.2005	A662
Decathlon Sp. z o. o.	ul. Malborska 53, 03-286 Warsaw	Poola	Artikkel 7	19.8.2005	A696
Eurobike Kft	Zengő utca 58, 7693 Pécs-Hird	Ungari	Artikkel 7	28.1.2005	A624
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	ul. Narutowicza 14, 64-915 Jastrowie	Poola	Artikkel 7	14.6.2004–31.5.2005	A564
Firma Wielobranżowa "Mexller" – Artur Nowak	ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa	Poola	Artikkel 7	22.9.2005	A697
Koliken Kft	Széchenyi u. 103, 6400 Kiskunhalas	Ungari	Artikkel 7	8.11.2004	A616
Koninklijke Gazelle BV	Wilhelminaweg 8, 6951BP Dieren	Madalmaad	Artikkel 7	29.6.2005	8609
Kynast Bike GmbH	Artlandstraße 55, 49610 Quakenbrück	Saksamaa	Artikkel 7	29.7.2005	A692

Nimi	Aadress	Riik	Vabastamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97	Jõustumise kuupäev	TARICi lisakood
Manufacture de Cycles du Comminges (M.C.C.)	Z.I. Ouest, 31800 Saint-Gaudens	Prantsusmaa	Artikkel 7	29.6.2005	A690
Maxbike Ltd	Svatoplukova 2771, 700 30 Ostrava-Vitkovice	Tšehhi Vabariik	Artikkel 7	3.1.2005	A664
Muller Sport Bohemia s.r.o.	Okružní 110, Hlincova Hora, 373-71 Rudolfovo	Tšehhi Vabariik	Artikkel 7	8.11.2004	A605
OLPRAN Spol. s.r.o.	Libušina, 101, 772-11 Olomouc	Tšehhi Vabariik	Artikkel 7	1.5.2004	A546
PIFF Vertriebs GmbH	Wilhelmstraße 49, 49610 Quakenbrück	Saksamaa	Artikkel 7	6.4.2005	A668
TIESSE s.n.c. di Tosato Virginio & C.	Via Meucci 12, 35030 Caselle di Selvazzano Dentro (PD)	Itaalia	Artikkel 7	24.10.2005	A724
Tolin Przedsiębiorstwo Prywatne Jerzy Topolski	Łęg Witoszyn, 87-811 Fabianki	Poola	Artikkel 7	10.9.2004	A586
Victus International Trading S.A.	ul. Naramowicka 150, 61-619 Poznań	Poola	Artikkel 7	11.10.2004	A588
Vizija Sport d.o.o.	Tržaška cesta 87 b, 1370 Logatec	Sloveenia	Artikkel 7	24.1.2005	A630

#### Artikkel 2

Käesolevaga lükatakse tagasi tabelis 2 loetletud isikute määruse (EÜ) nr 88/97 artikli 3 kohaselt esitatud taotlused laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastamise kohta.

Asjaomaste isikute puhul tühistatakse laiendatud dumpinguvastase tollimaksu tasumise peatamine vastavalt määruse (EÜ) nr 88/97 artiklile 5 alates veerus "Jõustumise kuupäev" osutatud kuupäevast.

Tabel 2

#### Isikute nimekiri, kelle puhul peatamine tühistatakse

Nimi	Aadress	Riik	Peatamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97	Jõustumise kuupäev	TARICi lisakood
A.J. Maias, Lda.	Estrada Nacional N.º 1 – Malaposta – Apart. 27, 3781-908 Sangalhos	Portugal	Artikkel 5	23.2.2005	A401
Bike Sport	Krzemionka 14, 62-872 Godziesze	Poola	Artikkel 5	3.1.2005	A593
Hermann Hartje KG	Deichstraße 120-122, 27318 Hoya/Weser	Saksamaa	Artikkel 5	7.11.2005	A725
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterská 14, 947 01 Hurbanovo	Slovaki Vabariik	Artikkel 5	1.5.2004	A541
Maver Sp. z o.o.	Ul. Przasnysza 77, 06-200 Maków Mazowiecki	Poola	Artikkel 5	19.10.2005	A728
P.W.U.H. Sterna	Ul. Lotników 51, 73-102 Stargard Szczeciński	Poola	Artikkel 5	2.2.2005	A631

## Artikkel 3

Tabelis 3 loetletud isikud moodustavad vastavalt määruse (EÜ) nr 88/97 artiklile 3 uurimisaluste isikute ajakohastatud nimekirja. Taotlusele järgnev laiendatud tollimaksu tasumise peatamine jõustus tabeli 3 veerus "Jõustumise kuupäev" osutatud kuupäevast.

Tabel 3

## Uurimisaluste isikute nimekiri

Nimi	Aadress	Riik	Peatamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 88/97	Jõustumise kuupäev	TARICi lisakood
Alubike-Bicicletas, S.A.	Zona Industrial de Oiã, Lote C10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugal	Artikkel 5	12.12.2005	A730
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hooglede-Gits	Belgia	Artikkel 5	19.1.2006	A732
Goldbike – Indústria de Bicletas, Lda	Rua das Flores, s/n, Poutena, 3780-594 Vila- rinho do Bairro – Anadia	Portugal	Artikkel 5	9.8.2006	A777
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 11, 787 01 Šumperk	Tšehhi Vabariik	Artikkel 5	20.7.2006	A776
Koga BV	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Madalmaad	Artikkel 5	19.6.2006	A773
Look Cycle International S.A.	27, rue du docteur Léveillé, B.P. 13, 58028 Nevers Cedex	Prantsusmaa	Artikkel 5	14.9.2006	A781
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Itaalia	Artikkel 5	13.12.2005	A731
Prestige NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgia	Artikkel 5	16.2.2006	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastraße 11, 42489 Wülfrath	Saksamaa	Artikkel 5	21.8.2006	A778
ROG Kolesa, d.d.	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Sloveenia	Artikkel 5	1.5.2004	A538
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 93 Skeppshult	Rootsi	Artikkel 5	29.3.2006	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Saksamaa	Artikkel 5	3.7.2006	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Großmoordamm 63–67, 21079 Hamburg	Saksamaa	Artikkel 5	10.5.2006	A746

*Artikkel 4*

Käesolevaga lükatakse tagasi tabelis 4 loetletud isikute esitatud taotlused laiendatud dumpinguvastasest tollimaksust vabastamise kohta.

*Tabel 4***Isikute nimekiri, kelle vabastustaotlused tagasi lükatakse**

Nimi	Aadress	Riik
Firma Bikeland	Ul. 15 Sierpnia 17, 96-500 Sochaczew	Poola
NV 2 Bs	Slagbaan 37, 3052 Blanden	Belgia
NV Simons	Staatsbaan 279, 3460 Bekkevoort	Belgia

*Artikkel 5*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele ja artiklites 1, 2, 3 ja 4 loetletud isikutele.

Brüssel, 10. november 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Peter MANDELSON

(Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2006/773/ÜVJP,**

**13. november 2006,**

**millega muudetakse ühismeedet 2005/889/ÜVJP, millega asutatakse Euroopa Liidu piirihaldamise abimissioon Rafah piiriületuspunktis (EU BAM Rafah), ning pikendatakse selle kehtivust**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 25. novembril 2005 vastu ühismeetme 2005/889/ÜVJP, millega asutatakse Euroopa Liidu piirihaldamise abimissioon Rafah piiriületuspunktis (EU BAM Rafah) <sup>(1)</sup> 12 kuuks.
- (2) Iisraeli valitsuse ja Palestiina omavalitsuse vahel kokkulepitud korra kohaselt võib missiooni esialgset kahteteistkuulist mandaati pikendada veel kuue kuu võrra, välja arvatud juhul, kui kõik osapooled lepivad kokku missiooni lõpetamises.
- (3) Nõukogu kinnitas 15. septembril 2006 uuesti oma jätkuvat pühendumust ELi piirihaldamise abimissioonile Rafah piiriületuspunktis.
- (4) Nii Palestiina kui Iisrael väljendasid oma heakskiitu EU BAM Rafahi pikendamisele vastavalt Euroopa Liidu piirihaldamise abimissiooni Gaza-Egiptuse piiril asuvas Rafah piiriületuspunktis käsitleva kokkulepitud korra artiklile V.
- (5) Ühismeedet 2005/889/ÜVJP tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Ühismeedet 2005/889/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1. Artikkel 3 jäetakse välja.

2. Artikli 13 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Missiooni tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ettenähtud lähtesumma on 2005. aastal 1 696 659 EUR ja perioodil 1. jaanuar 2006 kuni 24. mai 2007 5 903 341 EUR.”;

3. Artikli 16 teine lõik asendatakse järgmisega:

“Käesolev ühismeede kehtib 24. maini 2007.”;

4. Artikkel 17 asendatakse järgmise tekstiga:

“Artikkel 17

Käesolev ühismeede vaadatakse läbi hiljemalt 31. märtsiks 2007.”.

*Artikkel 2*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Brüssel, 13. november 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

E. TUOMIOJA

<sup>(1)</sup> ELT L 327, 14.12.2005, lk 28.



## PARANDUSED

**Komisjoni 30. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 951/2006 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrosektoris) parandus**

*(Euroopa Liidu Teataja L 178, 1. juuli 2006)*

Leheküljel 28 artikli 12 lõike 1 punkti b kolmandas taandes

asendatakse tekst “— 4,20 eurot CN-koodide 1702 20, 1702 60 95, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90 ja 2106 99 59 alla kuuluvate toodete puhul, välja arvatud inuliinisiirupi puhul,”

järgmisega: “— 4,20 eurot CN-koodide 1702 20, 1702 60 95, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 ja 2106 90 59 alla kuuluvate toodete puhul, välja arvatud inuliinisiirupi puhul.”

---